ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba





ANJA 21 — DIASABRA 14 DI MEI 1960 — Nr. 3734

MEDIDA REAL DISCUTI DEN SENADO NA DEN HAAG

Den Haag, 13 mei — E desarrollonan politico na Corsou tambe a worde discuti den senado, esey ta evidente den e rapport provisorio tocante e presupuesto dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E medida real di dia 30 di januari 1960, ta worde discuti extensivamente den e rapport provisorio, aunke cu hopi miembro tabata di opinion cu nan no mester huzga e dificultadnan den gobierno na Corsou. E asunto aki no ta pertenece na e capitulo aki dje begroting. Aunke cu hopi otro miembro tabata duda si por discuti e medida, sin cu e kamer hanja informacion di e ministronan plenipoteneiario di Surinam y Antillas Hulandes, toch nan a expresa obyeccionnan contra e medida real. Nan tabata di opinion cu gobierno di reinado a soluciona e dificultadnan, causa pa e conflicto entre Eilandsraad y bestuurscollege di Corsou, na un manera cu ta en violacion cu e basenan, tantu dje staatsregeling di Antillas como dje relacion di e pais ey cu reinado. Nan tabata di opinion cu e medida ta viola e staatsregeling, pasobra e medida real ta pone cu independencia di Corsou ta bira segun nan opinion, subalterno na e gobierno di land.

E miembronan aki tabata di opinion, cu gobierno di reinado a duna gobierno antillano hopi di su propio responsabilidad. Nan a bisa cu statuut y staatsregeling di Antillas ta pa laga e organonan di reinado cuida independencia dje isla contra dominio di e gobierno di land, pero awor gobierno di reinado a actua contra un isla, pa medio dje medida real a peticion dje gobierno di land pa fortifica e dominio di gobierno di land riba bestuur dje isla, y e tin intencion di restora e relacionnan normal te dia cu gobierno di land tuma iniciativo pa haci tal.

E miembronan aki lo a considera e asunto mas en acuerdo cu e sistema politico actual di reinado, si gobierno di reinado a soluciona e situacion di emergencia, causa como resultado dje dificultadnan den bestuur dje isla Corsou, door di a duna e gobernador, como organo di reinado, un orden, pa duna gobierno di reinado conseho, naturalmente despues di discusion cu e ministronan di land den e caso y despues di a consulta otro funcionarionan dje isla y di e oposicion den Eilandsraad? Proclama e Gezaghebber dje isla subalterno na e gobernador, tambe como organo di reinado, y pa larga e gobernador, como organo di reinado, soluciona conflictonan tocante aplicacion dje medida aki, manera den articulo 5 dje medida real.

OTTO STERMAN TA BAI CU „ARUBA"

ORANJESTAD. — Como prueba di aprecio pa su actuacion na nos isla nan a entrega na Otto Sterman, e conocido declamador cu a actua aki tambe cu gran exito, e huki „Aruba" indispensable den ho hogar y skirbi pa Dr. Johan Hartog. Den un ocasion anterior e Bestuurscollege di Bonaire a entrega na e artista aki e buki ariba historia di e isla ey, e huki aki tambe ta un inspiracion di Dr. Johan Hartog.

Shon Benchi na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 21 di e luna aki nos tin hishita di e gran comico Curazolenjo Sjon Benchi. E artista aki lo jega dia 21 y lo actua e mesun anochi aki den Trappers Club

Dia 22 Sjon Benchi lo ta na Paradera Club y muy probablemente e lo actua den Wilhelmina Stadion dia 26. Tambe ta muy probable cu e to b[illegible] cu un pareha di baile y algun otro artista mas.

Dos anja pa „Banjo di Paloma"

ORANJESTAD. — Huez den Prome Instancia, mr. P.A.C. Bondam, ayera mainta a duna sentencia den e caso di bänjonan milagroso y banjonan di suerte (di paloma). E jiu di Surinam cu a worde acusa di esaki, esta C.F.J. a worde sentencia pa dos anja di prison cu discuento y cu el lo mester traha durante su detencion na Openbare Werken. E demanda di mr. Fliek dos siman pasa tabata 3 anja cu discuento.

POLIS TONI CROES A MURI



ORANJESTAD. — Na tur e wardanan di polis na nos isla a jega e noticia ayera mainta cu e polis 2e klasse Anthony (Toni) Croes a muri den San Pedro Hospital. Senjor Croes tabata algun dia caba malo, y ayera e noticia fatal a jega.

E fallecido a nace na Aruba dia 29 di januari 1917, ta casa cu Thomasita Christiaans y tin 7 jiu entre e 19 cu 6 anja.

Dia 1 di mei 1943 el a drenta den schutterij como schutter y dia 10 di october di e mesun anja aki el a bira hulp-agent cerca e trupanan militar di polis.

Senjor Croes a bira schutter le klasse dia 15 di juni 1945 y riba dia 1 mei 1947 el a bira fusilador. Tempo di reorganisacion di e cuerpo di polis dia 1 di october 1949 el a bira agente di polis 2c klasse. Desde 1946 senjor 1958 el a worde eligi como agente di po lis 2e klasse. Desde 1946 senjor Croes ta trahando den e puesto aki na brandweer garage na aeropuerto. Na senjora di e fallecido y tambe na su jiunan ta bai nos sincera condoleneia.

MASHA HOPI INTERES PA CONVENCION DI ASTA

ORANJESTAD. — Ya simannan antes cu e fecha di clausura e cantidad di personanan cu lo participa na proximo convencion di ASTA, un total di 151, a jega e limite aki caba.

As'na e presidente di e Entertraining Comitee di ASTA na New York a informa senjor H. Booi, hefe interino di Tecristen Bureau. E convencion lo worde teni na Aruha for di dia 26 te 30 di mei.



Esta un dolor

ORANJESTAD. — Na warda di Oranjestad a jega diahuebs atardi pa dos'or y binticinco minuut e dama A. H. cu tabata keha di dolor banda di su corazon. Un patrulla mesora a hiba e dama aki pa San Pedro Hospital.

Choke

Ariha e caminda cu ta bai pa haaf a dal den otro diahuebs atardi pa un cuarto pa cuater e dumptruck A-3623 y e auto di huur H-7. E autonan tabata maneha pa respectivamente V.G. y G.K. E danjo material ta calcula na f. 600.—.

Incapaz

Patrulla di polis a para diarazon anochi pa 11.30 chofer di truck A-4000. pa motiho cu esaki no tabata capaz na stuur e auto. Su nomber ta C.A.P.

KINDERTEHUIS „TE AWORO" NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — A ser funda „Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt Stichting Aruba", un institucion cu ta bai construi un asilo pa tene muchanan chikitu den dia na San Nicolas. E lugar aki, cu lo hanja e nomber di „Te Aworo", lo ta mescos cu Casa Cuna na Pos Chiquito, pero riba escala muchu mas grandi y mas amplia.

E zusternan di Bethanie, cu tin casi ocho anja caba ta haciendo excelente trabou na Noord, lo ser encarga cu direccion di e lugar aki.

Den directiva di e institucion aki ta Frère Adrianus, president, pastoor Erkamp, vice-president, zuster Magdalena Maria di Imeldahof, secretaria, Cerillo Maduro, tesorero, F. Wernet, J. Rojer, H. Nassy, sra. Van Gompel-Corsen, zuster Theresia, priorion di Imeldahof y J. van der Schoot, miembronan.

Nan ta pensa pa traha un propio cas pa „Te Aworo", y ta trahando riba e plannan caba.

Pero e medionan necesario pa e construccion y e moblacion ta falta ainda. Pesei directiva di e institucion actualmente ta deliberando tocante actividadnan pa colecci[illegible] di placa. Nan a haci peticion pa pas[illegible] rond cu listanan, y tambe nan tin intencion di organisa un rifa.

Un luna pa L. H. cu a corta G. B. cu botter

ORANJESTAD — E pipe-fitter di 27 anja ariba dia 9 di maart di e anja aki tabata sinta den un „dje barnan" na San Nicolas cu un di e „damanan" na mesa. Un tal L.H. E acusado ayera mainta) a camna drenta hunto cu su ruman J.H. y a puntra e dama si ta e caballero ey (B) ta su ch.... B. no a gusta y a reclama H. cu e consecuencia cu a resulta un pelea formal entre nan dos. H. a ataka B. u un cabez di botter y a cortele na varios parti di su curpa.

„Conforme" tabata e sentencia di mr. P.A.C. Bondam despues cu mr. F.C. Flick a exigi un luna contra L.H.

G.G.B. mescos cu tanto otro jovennan na Aruba a dicidi na haci curpa alegre riba dia 9 di maart y a invita un di e damanan, cu ta haci nan trabau den oranan di anochi na San Nicolas, pa acompanjele na mesa.

Tur cos tabata bai dushi asina, te ora cu L.H. un mucha homber di binti anja di San Nicolas, pero cu ta liba pa dos, a camna drenta cu su ruman grandi J.H. E saludo cu H. a manda pa e dama tabata: „Hey. Conta cu bo ch..". H. a bisa ayera mainta dilanti huez Bondam cu esaki tabata un chanza, ya cu e conoce e dama y e caballero tambe e conoce pa cara.

Mes liher cu e dosnan a drenta nan a sali for di bar aki y a drenta den un otro un poco mas pabau. G.G.B. na e momento aki a sali y a puntra H. ta pakiko el a puntra e dama si ta e (B) ta su ch.. Ta sigur cu H. no tabatin un bon contesta pa esaki. ya cu rato despues e dos hombernan aki a cuminza bringa. B. a dal H. un mokete tira na suela y (segun H.) el a bai for di su tino, pero a hini bij ora cu B. tabata skop cunele na terra.

E huez na e momento aki ta bala H. su atencion cu dilanti polis el a declara di no a bai for di tino mientras cu e mainta aki e ta bisa cu si el a bai for dj su tino. Mr. Bondam a suplica H. pa fabor di no cambia e cosnan, y bisa berdad loke a pasa.

Bolbiendo back ariba e campo di batalla nos ta hanja cu H. a lamta for di terra y a sigi cu e pelea. Algun di e mironesnan cu no gusta mucho trobbel a kitanan for dj otro, y B. a cuminza busca caminda pa Playa.

Acusada a candena su mes

„Akinan ta sinta e fout grandi cu bo a haci", huez Bondam ta bisa e acusado y ta sigi dunele algun conseho. „E pelea a caba. B. a hai su lugar y abo a persiguiele cu e cabez di botter den bo man. Si un di e cortanan ey a contra cu un adder major anto podiser bo ta para akinan pa asesinato. Esaki ta e fout grandi cu bo a haci. Bo a persigui G.G.B."

Esaki ta loke a sosode cuberdad. H. a sigi B. cu un cabez di botter den su man y a cortele na su cara, garganta y su pols.

Mr. Bondam ta hanja esaki un escandalo grandi pa H. cu ta asina joven y ya a worde sentencia 3 bez pa buracheria. E huez no a kere mucho di e declaracion di H. cu el a bai for di su tino. Su ruman cu a mira e pelea no a mirele bai for di su tino, y ni e otro dos testigonan tampoco.

Un luna serra

Mr. Flick tabata sumamente corto cu su palabranan. El a hanja cu tur cos a keda comproba y cu por a papia di maltrato pa parti di e acusado. Se demanda tabata un luna di prison.

Huez Bondam a sentencia H. conforme e demanda di fiscal.

Chofer cu a viola leynan di trafico a sali di bon

ORANJESAD — Un joven di 26 anja coheando ariba un garati ta lake cu bo na ta mira tur dia. Ayera mainta nos por a mira algo asina. Pisando ariba su garoti C.A.B. di St. Eustatius tabata tende fiscal acusele cu dia 13 di november di anja pasa el a acasiona un accidente di trafico den Leliestraat a causa di carremento sin tino. Den e desgracia aki cuatra persana a worde heridd, un tal J.M. un atra L.W. y su jiu muher y tambe e mes.

Dia 11 di november anja pasa e chofer aki tabata hiba su jiu muher school den su pick-up A-1398. Su dilanti den Bernhardstraat un auto tabata corre poco poco, y e acusado tabatin poco pura pa su jiu no jega school laat. El a dicidi na pasa e auto aki, keriendo cu e por a drenta e otro caja prome cu e auto A-3654 cu tabata biniendo for di direccion contrario acercele. C.A.B. a calcula malo y e resultado tabata un choke violento, e dos autonan a keda total loss y cuater hende a keda tira na suela cu heridanan basta grave. Tur loke e acusado aki mester a haci pa evita esaki, tabata di warda y dun e auto for di direccion contrario preferencia. Pero e no a haci esaki.

E strafkaart cu mr. Bondam a mustra ayera tabatin varios violacion di reglanan di trafico ariba dje. E huez ta presenta tambe e rapport di e dokter na Lago den cual ta paar cu J.M. chofer di e otro auto a hanja un hersenschudding un fractura na su kashi di wowo robez y algun otro herida. L.W. un pasahero di M. a heridanan grave na cabez y nanishi y tambe algun rebchi kibra. Jiu muher di e acusado a kibra tur cu dos pianan y acusado mes a machika su rudia y a kibra su cahhele.

Huez Bondam: „E cos a caba basta bon toch. e por tabata mortal tambe".

Corremento sin tino

E fiscal ta hanja cu e imprudencia grandi tabata e motibo cu e acusado aki a bai cruza dilanti di e auto for di direccion contrario. Mr. Flick kier tene cuenta di un banda cu e acusado a corre duro, pero di otro banda e ta hanja cu ta e acusado a sali di mas malo, su jiu muher a worde herida. e mes tambe, y su pick-up a keda tur na werki.

E fiscal ta hanja cu ta duro pa castiga un homber asina atrobe. Dos luna condicional. cu un prueba di dos anja. y rijbewijs kita pa 2 anja ta loke e fiscal a exigi.

Pa di tres biaha e mainta aki Huez a bai di acuerdo cu fiscal y a sentencia e acusado e demanda di fisacl.

Fl. 75.- pa un moketa

ORANJESTAD. — Cu su saco di cuminda di trabau e acusado G.G.B. a presenta dilanti huez pa su caso en conexion cu e cortamento di „cabez dj botter". E acusado tabata esun cu tabata sinta na mesa cu e dama di bida alegre.

Huez: „Abo a dal L.H. promer?"
Acusado: „Si senjor huez. el a ofende mi".

Huez: „Anto bo no ta un ch..?"
Acusado: No senjor huez, ta pipefitter mi ta.

E acusado aki ta menciona tambe cu nan a bringa pa casi binti minuut pero cu ningun momento H. a bai for di su tino. „Ora cu e pelea a caba. mi a bai para na standplaats warda un taxi pa bai Playa. H. a bini mi tras y a cortami di atras. Mi a nota esaki ora cu mi a mira sanger ta corre", asina B. tabata declara dilanti huez.

E cortanan no a haci mucho efecto ariba B. ya cu el a keda defende su mes balentemente cu su man y pia.

Braza di hero

E fiscal mr. Flick ta hanja cu acusado ta dal basta duro toch (el a manda H. dokter). pero ta hanja cu ta comprendibel cu B. a sintiele ofendi. Ta e acusado aki ta esun cu den e pelea a bira e victima. E demanda di mr. Flick tabata dj f. 75 di boet of 30 dia serra.

E opinion di mr. Bondam den e caso aki tambe tabata mescos cu esun di e fiscal. Atrobe mr. Bondam a lesa sentencia manera cu mr. Flick a demanda.

O. S. HENRIQUEZ TA INTERUMPI VERLOF

ORANJESTAD. — Senjor O.S. Henriquez, kende mas o menos dos luna pasa a bai di Aruba cu verlof y cu actualmente ta na Estados Unidos, ta worde jama back door di Besluurscollege. E ta interumpi su verlof y dia 1 di juni p.v. ta cuminza cu su trabounan atrobe.

Prome cu el a bai, fin di februari, senjor Henriquez a tuma retiro como deputado di economische Zaken y financien. Parse cu asina cu e bolbe e lo cuminza traha den Welvaartsbureau, di cual departamentu e ta hefe.

Nan a jamele back pa motibu di hopi trabounan cu ta presenta y cu ademas tin diferente personanan principal den eilandsdienst cu mester bai cu buitenlands verlof. Specialmente awor cu tin diferente proyectonan grandi cu ta na punto di ser realiza y di cierto otro proyectonan cu mester worde estudia, presencia di senjor Henriquez kende ta bon na altura di e asuntonan akj ta deseable.

Aruba Jrs. a elimina Y.M.C.A. pa Copa Juliana y empate campeonato

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E partidu di mas emocionante den e temporada di basketball indudablemente tabata esun di doble valor entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. cu a worde hunga diahuebs anochi. Nos ta bisa di doble valor ya cu e partido ta valido pa e campeonato actual y tambe pa e Torneo pa Copa Juliana.

Tabata e ultimo wega di e campeonato di clase A pa 1960 y awor na ultimo momento el a produci un empata den promer puesto.

Aruba Jrs. despues di tin un ventaha di 16 pa 10 na half, a mira e score empata te den e ultimo minuutnan dj wega. Pero ora cu tabata falta apenas mei minuut pa e partido termina y cu e score empata na 36 punto. Olando Jacquin ta percura pa e gol di oro. e gol cu a duna Aruba Jrs. ainda oportunidad pa conquista e titulo di campeon cu anja pasa Plymouth a kita nan.

Den e promer rond Y.M.C.A. a supera Aruba Jrs. pa 14 punto di diferencia. E quinteto di Socotoro despues di esey a cuminza ta practica mas seriamente y ya awor a recobra suficiente forma pa por a gana Y. den un importantisimo encuentro. aunke ta cu apenas dos punto di diferencia.

E hecho cu nan segundo encuentro mester a worde suspendi pa motibo cu no tabata tin referi. cualnan tur tabata invita pa un fiesta di e propio Y.M.C.A., a duna e quinteto di Aruba Jrs. mas tempo pa entrena y pone nan mes den condicion. Y e resultado awor ta cu un empate den e promer puesto a worde produci.

Pa e Torneo di Copa Juliana e quinteto di Y.M.C.A. a keda elimina, pero lo mester bin ainda un playoff entre nan y Aruba Jrs. pa dicidi ta cual lo ta campeon di clase A pa e anja aki.

Mibor anotador di Aruba Jrs. den e encuentro ey tabata Eduard Brion cu 14 puntos. Harold Jack atrobe tabata e top-man di Y.M.C.A. cu 19 puntos.

Aruba Jrs. ta bai pa finale di Copa Juliana contra di U.M.B.

Di e torneo eliminatorio pa juniors Don Bosco a percura pa un sorpresa ganando e campeonnan di Blue Star. Score di e partido aki tabata 28 pa 25.

Don Bosco cu e victoria aki a hanja derech odj bai enfrenta e ganador entre Rangers y Estrellà den finale di e torneo.

Explosion di e raket Ruso a salba bida di piloto Powers

LONDEN. 13 mei. — E espia merikano Francis Powers mester gradici su bida na e hecho, cu e raket ruso, cu a destrui su avion, a explota bao dje ala dje avion, asina e corresponsal na Moscu dje corant ingles „Daily Workers", a informa. E corresponsal a bisa cu Powers a hanja proteccion parcial dje motor fuerte di reaccion, bao dje barica. E forza dje explosion a pone Powers pega cantu dje borchi di instrumento y e no tabata por usa su schietstoel. Na un altura di 9.000 meter el a logra di bula for dje avion. E raket amishi cu e avion na un altura di mas cu 22.000 meter.

CONCIERTO DI GITLIS DIABIERNES AWOR

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia anteriormente nan ta spera aki poco dia na nos isla e violinista Ivry Gitlis for di Israel. Gitlis cu a nace na Haifa y cu tabata toca violin for di mucha caba, a hanja su educacion na Paris.

Solamente diestres anja e tabatin ora cu el a gana e „Premier Prix" di e conservatorio ayanan. Prome cu guerra el a bai Inglaterra, na unda su carrera a cuminza. Ayanan el a actua buntu cu orkestanan famoso di Londres manera e.o. BBC, Royal Philharmonic y e orkesta Philharmonica.

Na anja 1951 el a gana na Paris e „Marguerite Long- Jacques Thibaud Prijs" y tabatin un exito grandioso cu su promer redital. Na 1955 el a bai Merca pa promer biaba cu e impressario Sol Hurok, kende ta esun cu a contratele pa e gira aki cu tabata contene Latino America tambe. Gitlis a graba disconan di conciertonan di violin di Bruch, Sibelius, Mendelssohn, Tchaikovski, Strawinski, Bartok y Berg. E „Grand Prix du Diswue" a baj pa e grabacion di e concierto di Alban Berg: su interpretacion di Bartok a worde aclama como „e mihor interpretacion di anja di un concierto moderno". Varios paisnan di mundo ya a jega di hanja un bishita di Gitlis.

Ajera Hammarskjoeld a jega Londen

LONDEN. 13 mei. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta e tabatin un discusion cu e ministro ingles di asuntonan exterior. Selwyn Lloyd. Hammarskjoeld a bai Londen pa discuti e politiek di separacion racial na Surafrica, cu e ministro surafricano di asuntonan -exterior. Eric Louw.

Loque Krushev a consenti

LONDEN, 13 mei. — Manera a worde informa ajera caha, e prome ministro ruso a consenti condicionalmente, cu e proposicion ingles pa tene parti dje conferencia supremo secreto. Esaki ta pa evita cu e discusionnan por worde usa pa motibunan di propaganda.

Krutshef a bisa cu cuminzamentu dje conferencia por worde teni secreto, pero e ta mantene su derecho pa publica e discusionnan, si e hanja cu ta necesario, asina a worde informa awe mainta.

Dennis, de schrik van de buurt!

(c)1960, THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„Hé, paps, Ruff wil even een plasje doen!"

„Hé, papa, Ruff quier haci algo!"

Estudiantes debuta cu victoria riba union

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Estudiantes a hunga su promer partido den un campeonato oficial di A-klasse diabuebs anochi contra di Unica. E hoben equipo tabata tin un bon debut superando Union cu score di 3 pa 0. Ya den di 2 minuut di wega Luty Burleson a percura pa e promer gol. Luego 15 minuut despues Rudy Odor a aumenta e ventaha di su equipo na 2—0 cu cual score e promer tempo a caba.

Den e segundo tempo Osbaldo Saeek ta percura pa e tercer anotacion di Estudiantes.

Tabata un bon partido den cual e oncena di Estudiantes a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di futbol na serio y tin tur intencion di continua riba e camina victorioso.

Tur e clubnan di A-klasse tin un partido hunga awor y nos ta banja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS.
La Fama	1	1	—	—	8	2	2
Estudiantes	1	1	—	—	3	0	2
Riverplate	1	1	—	—	1	0	2
Tropical	1	1	—	—	1	0	2
Bubali	1	—	—	1	0	1	0
S.C.A.	1	—	—	1	0	1	0
Union	1	—	—	1	0	3	0
Trappers	1	—	—	1	2	8	0

Nigeria miembro di naccionnan uni?

LONDEN, 13 mei. — E paisnan miembro di imperio britanico lo apoya un peticion di Nigeria pa bira miembro di Nacionnan Uni. Nigeria (Africa Occidental) actualmente e colonia ingles mas grandi ainda, tin como 36 millon habitante y ta consisti di cerno 950.000 km cuadrado di terreno. El a hanja su independencia sin uso di violencia.

Prome ministro di Thailand a pidi su retiro

BANGKOK, 13 mei. — E prome ministro di Thailand, dr. Thanat Khoman, a tuma su retiro como resultado dje decision mericano, pa hende India maisbi y arroz. Thailand ta exporta arroz y e transaccion mericano ta „un atentado contra economia dje pais", asina e prome ministro a bisa.

De Gaulle i preparacion di conferencia supremo

PARIS, 13 mei. — Awe tardi presidente De Gaulle di Francia a discuti preparacion dje conferencia supremo, cu ministro Couve de Murville y prome ministro Michel Debre, di Francia.

Lanzamentu dje satelite na Cabo Canaveral a fracasa

CABO CANAVERAL, 13 mei. — E organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio, Nasa, a anuncia oficialmente, cu e lanzamentu dje satelite awe mainta a fracasa; e satelite no a cuminza circula tera.

Vershinin a suspende su viaje pa Washington

WASHINGTON, 13 mei. — E comandante supremo di forza aereo ruso, mariscal M.K. Vertshinin, kende mester a bai haci un bishita na Washington majan riba invitacion dje hefe di estado mayor di forza aereo mericano, a pospone su bishita awe te un momento mas apropiado.

De Gaulle lo tene discusion cu Adenauer

PARIS, 13 mei. — Presidente De Gaulle lo tene discusionnan separa cu canciller Adenauer di Alemania Occidental y prome ministro Krutshef, prome cu e conferencia supremo cuminza, asina a worde informa na Paris. Lo e ricibi Adenauer diasabra atardi y Krutshef diadomingo mainta. Adenauer y Krutshef lo yega Paris majan mainta.

Adenauer lo ta presente na e reunion dje lidernan occidental De Gaulle, Eisenhower y MacMillan, cual reunion lo tuma luga prome cu e conferencia supremo cuminza.

E 4 ministronan occidental di asuntonan exterior lo reuni majan atardi na e ministerio frances di asuntonan exterior, pa sigui cu preparacion dje conferencia supremo, cu lo cuminza dialuna mainta.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencito Jossy Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Lucia Tromp, tata Joonchi, ruman Xiomara, padrino Johan Palm, welanan Jose y Sarafina Tromp, tantanan Ligia Smolders, Vera Dirksz, Favia Tromp, primonan Humphrey, Manuelito, Marietje, Beatrix, Rudolf, Silvia, Sarafina, Anneke, Henkie, especialmente di su tio Jose Coleto Tromp, Efrain Quandt, Dunchi y Aart Smolders.

Ta cumpli su 28 aniversario senjor Dominico Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimada Selva, di su mama Meme, tata Basilio, rumannan Estela Julieta, Carmen, Bito, Beto, Maria, Sira, Lee, Linda, Annie, tambe di su suegra Anna, suegro Chatin, tur su cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, iha, familia Erasmus, Luidens, Ras, Winterdaal, Maduro y Vrolijk, Lacle, Croes, tambe especialmente di e team di voetbal Dos Caminos.

Ta celebra su feliz cumpleanjos den union di su destinguida familia senjor Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferjna Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Choinda, Dooi y Bejanchi, nietanan Ingrid Liria, Eta, Sandra y Debi, nieto Rolando, suegro Nicasio Roza, suegra Stella Farro, dos rumannan Dien y Chinto Farro y demas familia Farro.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Wilfred Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Anna, rumannan Ina, Diana y Norma Ras, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Eulalia Wouters.

Srta. Agnes de Cuba ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Nico, Bill, Adolf, Reinaldo, Mario, Elsa, Eloy, cunja Tida de Cuba, sobrino Ety de Cuba, primo y primanan di Selsa, Aida, Livia Croes, amiga y amigonan Solida y Aida Croes.

E hobencito Victor Ignacio ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ta Bernardo, mama Catarina Ignaio, rumannan Sabina Rumona, Helena Mario, Gladys, Juancho y Hubert Ignacio, tambe di Adeleida y Gerardo, Teresita y Henriette Ranes, tambe di Rosalinda Marinus.

Juan Bautista Rodriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chericol, mama Johanna, rumannan, Sira, Cecilia, Beto, Sita, Anicia, Sjon, Du, Gret, Mena, tambe di Felis Kock, Bibi Croes, Juan Koolman, Juan Geerman y Marco Geerman, y tur hungadornan di A.S.V. Unidos.

Malinofsky lo bai Paris huntu cu Krushev majan

MOSCU, 13 mei. — Mariscal Rodion Malinofski, ministro di defensa di Rusia, tambe lo atende e conferencia supremo na Paris. Lo e bai Paris majan, hunto cu prome ministro Krutshef.

Loque un transmision di radio Mosku a bisa

TOKIO, 13 mei.— Un transmision na hapones di Radio Moscu a bisa ajera nochi, cu Rusia lo ataca basenan mericano na Hapon, Turkia, Pakistan, of Persia, cu un raket, si un avion subi cu un bom atomico, pa haci un vuelo over di territorio ruso.

E transmision ta bisa, cu ningun hende no por sabi sigur nunca, cu un comandante di un base mericano lo no dicidi riba su mes di haci un tal vuelo.

Expresionnan di Lange den parlamento Noruego

OSLO, 13 mei. — E ministro noruego di asuntonan exterior, Halvard Lange, a hisa parlamento noruego awe, cu el a protesta contra e aterrizacion cu e avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, tabatin intencion di haci na Noruega. El a haci tal na nomber di gobierno di Noruega. El a pidi gobierno mericano pa tuma medidanan apropiado pa evita, cu tal aterrizacionnan lo worde planea.

Lange a bisa cu e por comprende cu Rusja a rabia pa loke a pasa. Sinembargo el a protesta contra e amenazanan cu Rusia a dirigi na Noruega.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y annuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

CINE

ZATERDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Port Afrique" 13 j.
ZONDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
matinee 6.00 „Het Duiveltje in de fles" a.l.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
matinee 5.45 „Het Duiveltje in de fles a.l.
PRINCIPAL 8.00 „A Night to remember" a.l.
matinee 6.00 „Pawnee" a.l.
AURORA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.
matinee 6.00 „Bells of Coronado" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Young don't cry" 18 j.
matinee 6.00 „A day to remember" a.l.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser.
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

Nota di gobierno di Guatemala

WASHINGTON, 13 mei. — Gobierno di Guatemala a entrega a entrega e Union Panamericano un nota, den cual e ta desmenti e acusacionnan di gobierno cubano.

Gobierno di Fidel Castro ta bisa cu gobierno di Guatemala ta mante un accion propagandista contra Cuba. E nota cu Guatemala a dirigi na e presidente dje comision di paz dje Union Panamericano, ta bisa, cu e acusacion aki ta falso y e comision ta worde invita pa manda un delegacion Guatemala, pa e investiga e asunto.

Welga di maestronan di scool na Chili a dura 7 dia

SANTIAGO DI CHILE, 13 mei.— E maestronan di school dje HBSnan di Chile a aparece dilanti di nan klasnan atrobe awe mainta, despues di un welga cu a dura 7 dia. Un comision especial a worde forma pa studia readaptacion dje sueldo dje maestronan di school y otro asuntonan educativo, cu a causa e welga.

E trabadornan na e companianan chilenjo di telefon, electricidad y e fabricanan metalurgico, tambe ta welga parcialmente. Nan tambe ta desea readaptacion di nan sueldonan.

Aviso di China comunista na Merca

PEKING, 13 mei. — Awe China Comunista a avisa Merca pa di 96 biaha, cu el a viola espacio chines comunista atrobe cu un avion mericano chikitu. E avion a bula over dje islanan Hsisha (sur di China), asina e agencia di prensa „China Nobo" di China Comunista, a informa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 16

„Pero te ainda nos no a mire", lord Gillingham a recorda su ruman muhe. „Y si mester socede cu e ta un belleza, mi ta quere cu bo ta dispuesto unbez pa saca su wowo foi su kashi di codicia".

„Pero esel e no ta", Isabel a bisa jen di confianza.

„Y ata e binja ta bini", sir Peter a bisa. „Nos mester ta agradecido, Justin, cu ainda a resta un botter den e cas aqui".

Cu mannan tembloroso e buller hieu a yena e glasnan.

„Bo tin mas dje hinja aqui" lord Bolkan a informa.

„Ainda un paar di botter mas, mylord.... solamente un paar sol mas".

„Wel, bai trece un mas anto".

„Na bo orden, mylord, na bo orden".

E anciano a disparce trobe. E candela a bira mas grandi awor den fogon y tabata manda un dushi cayente.

Isabel tabata sinta net enfrente e fogon y tabata extende su man dilanti dje fogon p'e hanja cayente.

Y mientras el a hap un biaha el a hisa:

„Mi tin sonjo. Marra e dama pronkdo ei no larga nos spera mucho mas tanto riba dje pasobra mi n' tin pacenshi".

„Ta basta tempran ainda", sir Peter a responde.

„Wel, lo nos por ta na cas back prome cu mei-anochi.

„Y anto quico?" Lord Bolkan a informa.

El a hiza cara. Na fin dje bal tabatin un trapi anchu cu un halustrada di palo di ekel nechi dibuha. E parti mas ariba dje trapi tabata manera den somhra. Pero awor e ardor dje luz acercando tabata mas visible. Despues di un ratu e presentenan a mira un kandelar di plata, tene na altu pa e persona di mas raro cu por a mira; un muhe tur desfigura y malforma manera un enano cu un cabez grandi y un curpa chiquito.

E tabata para mas ariba na trapi alzando e kandelaar na laria y den e luz dje trapi a aparece un dama.

Durante un momentu el a queda para silencioso y ta mira in movil na e grupo di hendenan cu tabata sinta ta hebe, despues el a cuminza ta haha poco poco. Su cahei blond tabata manera un krans di hrillo rond di su cabez y su cara bunita parce hleek den e iluminacion di luz di bela.

E tabatin un shimis simple bisti di mousseline blancu; su hrazanan tabata sunu y rond di su garganta no tabatin joya ni demas adorno. E tabata queda indiscriptiblemente tentativa y atractiva den tur su sencillez y silenciosamente el a baha e trapi te yega na e vestibulo.

CAPITULO III.

Theresa a splerta tempran den e cama smal y chiquito na unda el a drumi foi tempo cu e tabata mucha.

Y aunque cu Theresa por a bai drumi den un dje cuartonan di mas grandi cu e tabata desea, sinembargo el a prefera e cuarto chiquitu aqui na unda el a pasa anjanan di su hubentud.

Como cu semper e tabata gusta e cuarto aqui e tabata sintie awor mas apega na dje y ta p'esei awor segun anjanan tabata circula e tabata hai considerando e cuarto aqui como un luga na unda e tabata sintie salvo, ora cu e mester a hanja animo pa domina e hacienda sin placa pa paga personal of ora cu e no por a soporta murmuracion di personal dje luga aqui mas.

Su mama a muri large cu 9 anja. Theresa tabata stime masha tantu, pero el a muri despues di un accidente durante jaagmentu. Ademas su salud tabata quebranta caba.

Asina leu cu Theresa por a recorde, hamas el a bandona e cas aqui. Y semper el a ricibi su huespednan mientras e tabata sinta den un banki di sosiego. Despues, tempo cu su situacion a peora, e mester a warda cama y porfin el a sufri dolornan asina insoportable, cu ta morto sol por a nifica un solucion y alivio den varios ocasion.

Sir Charles quende tabata stima su muhe masha tantu tabatin masha poco amigu. Aunque cu den condado e tabata masha respeta, ningun hende no por a comprende su pasion pa wega di placa.

Y ta p'esei e mester a hiba un bida solitario despues di morto di su muhe. Pero mas solitario ta e mucha muhe di 9 anja cu mester a queda cas e sol y sin amor ni carinjo di su majornan.

Mucho tempran Theresa a realiza, cu e mantenimiento di cas na Overley no tabata bai bon. Dia pa dia e luga tabata ser descuida e tabata bira di malo a peor.

Tur cos tabata bai foi orden. Criarnan no tabata respeta ningun hende mas y tur cos tabata pa nan cuenta.

Sinembargo mirando esaqui Theresa a dicidi di tuma direccion na su cuenta. Cu 12 anja di edad ya el a tuma direccion riba dje. Y despues di algun tempo el a sinja e criarnan respete y cos a cuminza marcha masha bon. Pobercitonan tabata bin pidi su interrogacion cerca su tata pa nan.

Tabata un posicion strano pa un mucha bobencita, sinembargo esei no tabata cai Theresa dificil. Y e tabatin e manja pa e combati e miles problema diario cu tabata lanza contra dje.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si boso bay laga mi, lo mi queda cu e botin!" „No, Lago! Nos lo no bay!" „Nos tabata quier libra nos di la fiera!" 2. „No preocupa! Por ultimo lo e no tin ni pa cumpra bala!" Tur es tempo. Ata e garoshi! Lo nan a horta tur cos?"



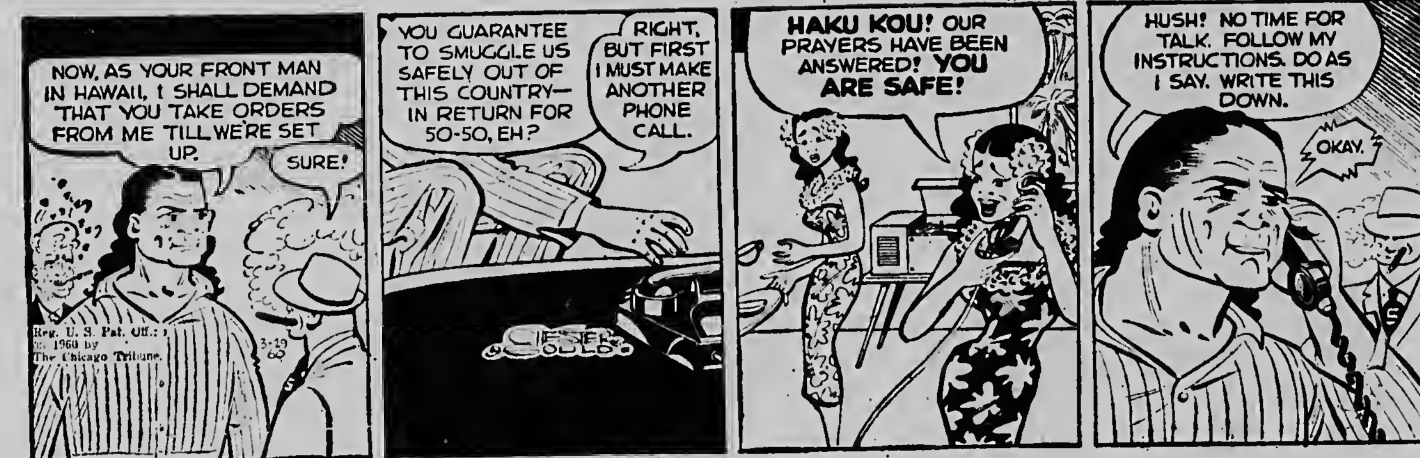
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a sali mainta temprau, Juan! Percura bo drumi bastante!" „Drumi...! Esey ta nada.. pa jega nan millanan leeuw den sneeuw y mondinan di ijs!" 2. Alba... „Ya bo sabi. Hazard.. si e chineesnan capturele. bo mester baci manera bo no sabi di e viahe aki.. bon suerte!" 3. „Bon suerte nos mester tin! Nos probabilidadnan di exito ta un den mil!"



DICK TRACY

1. „Wel, manera bo cabezante na Hawaii, lo mi demanda bo pa tuma orden di mi te ora nos ta cla". „Sigur"! 2. „Bo a garantiza pa saca nos clandestino for di e pais — bau un condicion di 50-50, no?" „O.K., pero promer mi mester haci un otro jamada". 3. „Haku Kou! Nos oracion a worde scucha! Bo ta safe!" 4. „Hush! No tin tempo pa combersa. Sigui mi instruccionnan. Haci manera mi tabisa bo. Scirbi un rato!"



RIP KIRBY

1. „E no ta responde mi senjal! Algo ta pasando a bordo!" 2. „Quico bo ta haciendo?" „Quita for di mi dilanti!" „Adios, Kirby! Tin un menos pa comparti e tesoro!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui modo di hunga ruleta.. cu placa di otro!" „Lo no tin diferencia di quien e placa ta ..di tur modo lo mi perde probablemente!" 2. „Anto abo y ami mester forma un amistad, Monica! Mi ta sinti cu mi tin suerte caba.. Compania Archer y Durelle..!" „Un sociedad ta zona bunita, Derek!" „Tende, swa, corda esey! Esey ta pa bo e ta!" 3. „Lo mi bay terra otro viahe. Tur cos.. ta regla?" „Perfectamente.. senjor... Nos a jega di hacie caba! No preocupa... nan lo conoce Saxon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a baci e fiesta aki pa tur mi empleadonan y amigonan por conoce papa Jones.. y pa prensa tambe banja sa.. 2. E homber cu a inspira nos linea papa Jones di alimento enlatado cu su valioso recetanan y su refinado gusto.. papa Jones!"



PEPITA

1. „Pepita mi a gana un premio den un concurso!" 2. „Querido, bo ta un genio!" 3. „Mi ta bay awor mes pa cumpra un bisti digno pa un esposa di un genio!" 4. „Mi no tabatin curashi pa bisele cu ta $ 1 mi a gana".



Un comunicado publica na Londen

LONDEN, 13 mei. — Un comunicado a worde publica despues dje conferencia na Londen, di e prome ministronan dje paisnan miembro di imperio britanico. E comunicado ta referi entre otro na e discusionnan inoficial, cu e ministronan a tene tocante e problema di apartheid. E ministronan ta acentua e hecho, cu imperio britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza.

Cada prome ministro por interpreta e politiek di apartheid manera e kier, asina e comunicado ta bisa. E ta bisa cu despues lo worde discuti, si Surafrica, lo por keda miembro si of no dje imperio, despues cu e bira un republica. E prome ministronan ta splica claramente cu Surafrica no ta keda miembro dje imperio automaticamente, despues cu e bira un republica.

E comunicado ta bisa tocante apartheid:

E prome ministronan a tene discusion „oficioso" na e conferencia tocante „situacion respecto e rasanan na Surafrica".

Durante discusion cu ministro Louw, kende a atende e conferencia na nomber di prome ministro Verwoerd di Surafrica, e otro ministronan a acentua e hecho, cu imperio britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza. Nan a expresa nan deseo cu bon relacion lo worde establece entre tur miembro dje imperio britanico.

Nan ta condena e politiek di apartheid si, pero na un manera modera. Pa e motibu ey Louw al fin a hanja permiso telefonico di prome ministro Verwoerd pa firma e comunicado, y esey evita un kibramentu den imperio britanico.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Pensa prome cu bo cuminza haci cualquier cos. Mantene bo na deber y obligacion tantu cu por.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Problemanan di otro por hinka bo den dificultad. No busca trobbel cu bo ambiente. Pone tino.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta dificil pa bini na un programa satisfactorio. No haci nada prome cu bo ta sigur dje asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga nan lok bo den cosnan cu por perhudica bo despues. No stens mucho riba otro hende.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo reaccion cu otronan ta peora facilmente. Domina bo y reserva bishita. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuidao pa bo vitalidad y bo cartera no yega den su bom. Haci algo pa personanan mas bieu.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Domina bo humor y impaciencia ora cu otronan ta fastioso. Duna preferencia na cas di famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Nada tin nodi di stroba bo haci paseo y bishitanan. Cuidao si cu tensionnan mucho grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe bo huicio den hendenan ta sublime. Pone atencion na personanan queri. Cuidao cu gastunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Domina bo sintimentunan y no perbudica bon relacion door di bo modanan mucho pura. Mantene amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E mehor manera pa logra algu ta di queda na reserva. Bo esfuerzo pa yuda otro ta goza di aprecio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuidao pa gastunan impulsibo. Domina excitacion y tensionnan nervioso pa bo alcanza tur cos.

Noticia dje avion Mericano U-2

WASHINGTON, 13 mei. — Merca a rechaza acentuadamnete den un nota dirigi na Rusia, e acusacion, cu e vuelo dje avion mericano di espionage cu Rusia a destrui, a tuma luga pa motivo agresivo of tabata pa perhudica e conferencia supremo cu lo tuma luga otro siman.

Merca ta bisa cu ta net e moda cu Rusia a trata e asunto durante e siman aki, ta causa duda tocante Rusia su intencionnan.

E nota, cu a worde entrega na Moscu, ta contesta un nota ruso di dos dia pasa, den cual Rusia a amenaza Merca cu medidanan di represalia, si e vuelonan orientativo mericano mester sigui.

E nota mericano di awe, cu hopi mas corticu cu esun ruso, no ta menciona e amenaza di Rusia. E ta bisa si, cu Merca lo atende e conferencia na Paris dia 16 dje luna aki, dispuesto na colabora te na ultimo pa busca acuerdonan pa reduci e tensionnan, e garantianan eficaz contra un atake inespera inclui; y esey lo pone cu asuntonan manera esun aki lo bira innecesario.

Merca la bisa cu su politiek pa colecta informacion tocante Rusia, pa medio di avionnan mericano, ta solamente pa motibonan defensivo.

E contesta mericano no ta contene ningun informacion tocante e incidente aereo, cu a worde publica caba.

Un satelite nobo jama „Echo lanza pa Merca

WASHINGTON, 13 mei. — Awe mainta Merca a lanza e satelite „Echo", cu ta consisti di un ballon cu tin un anchura di 30 meter. Si e experimente mester tin exito, locual no ta cierto, e ballon lo ta visible como un dje streanan mas cla. E experimento ta e prome etapa di un proyecto, cu lo trece un cambio revolucionario den comunicacionnan internacional di telex y lo e haci posible pa transmiti programanan di television over di enter mundo.

E „Echo" mester circula mundo den dos ora, na un altura di 1.60 km.

Ora cu e satelite pasa Merca, lo e worde usa pa transmisionnan entre dos stacion radial; e di prome ta na California y e otro ta na New Jersey. E stacionnan ey lo establece comunicacion door di larga mensahenan „resona" riba e muraja fini di aluminio dje satelite, cu por transmiti bek por lo menos 98 porciento dje olanan radial na un golflengte di te 4.000 megaherz pa segundo.

E balon a worde lanza mientras cu e tabata dobla den un capsula di 13 y mei kilo. Un raket Thor-Delta di 3 trapi, a duna e propulsion.

Prins Aly Khan a muri

PARIS, 13 mei. — Ajera prins Aly Khan a muri na e suburbio di Paris, Suresnes, den un accidente di trafico. E auto cu e tabata stuur, un Lancia sbinisbi, a dal cantu di un Simca Aronde cu tabata bini dje otro direccion; e prins a muri mes ora. E tabata tata dje Aga Khan actual, y mescos cu su tata e tabata un dje hombernan mas ricu di mundo. E tabata representa Pakistan den Nacionnan Uni.

Prins Aly Khan tabata casa 4 bez, entre otro cu e actriz mericano Rita Hayworth.

Delegadonan di partido liberal na Seul a menaza cu retiro

SEUL, 13 mei. — E 144 delegadonan dje partido liberal den parlamento di Surcorea a amenaza cu nan tur lo tuma nan retiro, si e gobierno actual no stop cu su politiek di „represalia". Si e delegadonan liberal tuma nan retiro en berdad, nan retiro colectivo lo stroba e revision dje constitucion di Surcorea. Nan ta trata na e manera aki di pone e gobierno provisorio stop su investigacion dje irregularidadnan durante e ultimo eleccionnan na Surcorea.

CONSTRUCCION DI SYNAGOGE TA AVANZA

ORANJESTAD — Tur hende, e contratista y e miembronan di e colonia Israelita na nos isla ta contento cu e construccion di e synagoge ariba Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Nos a tira un bista ayera mainta caminda nan ta construyendo e edificio y e voorman senjor Paul Richardson a confia nos cu ya tur e trabounan di hero ta haci caba. Tabata notable enberdad con e 6 hombernan di firma Petrona & Croes tabata trahando na e edificio. E prome piedra a worde poni dia 21 di februari di e anja aki pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon, y nan ta spera cu durante luna di augustus di e anja aki e prome parti lo keda cla. Dia 22 di september nan lo celebra den e prome parti aki e „Rosh-Hashana" (Anja Nobo di Judionan) y dia 1 di october lo tin celebracion di „Jon Kipor". E edificio aki cu lo bin costa entre 85 pa 100 mil florin ta worde construi pa e firma Petrona & Croes y lo worde entrega completamente cla den luna di november of december.

